

Bruxelles, 11. svibnja 2017.  
(OR. en)

9080/17

<b>FREMP 58</b>	<b>COPEN 141</b>
<b>JAI 411</b>	<b>EJUSTICE 62</b>
<b>COHOM 60</b>	<b>FRONT 210</b>
<b>CATS 42</b>	<b>GENVAL 54</b>
<b>CULT 59</b>	<b>INF 90</b>
<b>EDUC 179</b>	<b>DAPIX 178</b>
<b>EMCO 4</b>	<b>SAN 193</b>
<b>SOC 332</b>	<b>ANTIDISCRIM 22</b>
<b>COSI 97</b>	<b>DROIPEN 59</b>
<b>VISA 168</b>	<b>TELECOM 114</b>
<b>SCHENGEN 19</b>	<b>TRANS 175</b>
<b>COMPET 332</b>	<b>JEUN 63</b>
<b>COCON 12</b>	<b>JUSTCIV 105</b>

#### **ISHOD POSTUPAKA**

---

Od:	Glavno tajništvo Vijeća
Na datum:	11. svibnja 2017.
Za:	Delegacije

---

Br. preth. dok.:	8028/1/17 REV 1
------------------	-----------------

---

Predmet:	Zaključci Vijeća o Izvješću o građanstvu EU-a za 2017.(usvajanje 11. svibnja 2017.)
----------	---

---

Za delegacije se u prilogu nalaze Zaključci Vijeća o Izvješću o građanstvu EU-a za 2017. koje je Vijeće usvojilo na 3533. sastanku održanom 11. svibnja 2017.

**Zaključci Vijeća o Izvješću o građanstvu EU-a za 2017.**

**1. Uvod**

Poštovanjem ljudskog dostojanstva, slobodom, demokracijom, jednakošću, vladavinom prava, poštovanjem ljudskih prava, uključujući prava pripadnika manjina, tolerancijom i poštovanjem kulturne i jezične raznolikosti jača se europski način života te su oni ključni za oblikovanje europskog identiteta.

Građanstvo EU-a ključan je dio europskog identiteta. U tom kontekstu Vijeće ponovno ističe svoje zaključke iz 2013.<sup>1</sup> Promicanje, zaštita i jačanje građanstva EU-a i dalje su glavni prioriteti EU-a koje bi trebalo ojačati.

Vijeće pozdravlja napredak ostvaren u provedbi prioriteta utvrđenih u Izvješću o građanstvu EU-a za 2013. i prima na znanje napore koje su Komisija i države članice uložile u promicanje prava EU-a, zajedničkih vrijednosti i solidarnosti među Europljanima te potiče povjerenje građana Europe u zajednički europski projekt.

Vijeće pozdravlja Izvješće Komisije o građanstvu EU-a za 2017.<sup>2</sup> koje predstavlja plan za razdoblje od 2017. do 2019. te posebice ističe sljedeće prioritete:

- a) promicanje, zaštitu i jačanje građanskih prava EU-a i zajedničkih vrijednosti EU-a, među ostalim dalekosežnim kampanjama za podizanje razine svijesti;
- b) povećanje i poboljšanje sudjelovanja građana u demokratskom životu EU-a;
- c) pojednostavnjenje svakodnevnog života građana EU-a, posebice uklanjanjem prepreka pravne, postupovne i tehnološke prirode te

---

<sup>1</sup> Dok. 16187/13.

<sup>2</sup> Dok. 5549/17 REV1.

d) jačanje sigurnosti i promicanje jednakosti te zaštitu svih osoba u EU-u od diskriminacije.

2. Vijeće ističe činjenicu da sve europske institucije i države članice moraju udružiti snage kako bi se ostvarili ti ciljevi, s obzirom na to da je osiguravanje prava Europljana u praksi zajednički cilj i zajednička odgovornost.

Vijeće

**2.1. poziva Komisiju da:**

nastavi ostvarivati prioritete utvrđene u Izvješću o građanstvu EU-a za 2017. te da i dalje ulaže napore u promicanje građanstva EU-a i uklanjanje prepreka kako bi građani mogli ostvarivati svoja prava EU-a, a posebice da:

- a) nastavi podupirati, razvijati i osiguravati najbolji mogući učinak programa<sup>3</sup> s pomoću kojih se financiraju aktivnosti kojima se promiču prava koja proizlaze iz građanstva EU-a i njegovih temeljnih vrijednosti te podiže razina svijesti i znanja o njima;
- b) u razdoblju od 2017. do 2018. diljem EU-a provede kampanju za podizanje razine obaviještenosti i svijesti o građanskim pravima EU-a, među ostalim o konzularnoj zaštiti i biračkim pravima uoči europskih izbora 2019.;
- c) nastavi pratiti i ocjenjivati je li potrebno djelovanje na razini EU-a kako bi se dodatno zaštitila i promicala prava koja proizlaze iz građanstva EU-a i njegovih temeljnih vrijednosti;
- d) pojača dijaloge s građanima i potiče javne rasprave te pritom u što većoj mjeri uključi nacionalne, regionalne i lokalne stručnjake za komunikaciju, kako bi se olakšalo i poboljšalo javno razumijevanje učinka koji EU-a ima na svakodnevni život građana;

---

<sup>3</sup> Uključujući program „Prava, jednakost i građanstvo” i program „Europa za građane”.

- e) promiče i jača sudjelovanje građana u demokratskom životu, među ostalim:
- i) promicanjem najboljih praksi koje se primjenjuju u državama članicama kako bi se građanima pomoglo da glasuju ili da se kandidiraju na europskim izborima i razmotri izradu višejezičnog standardiziranog obrasca kako bi se olakšala brza razmjena informacija među određenim kontaktnim točkama država članica o pravu građana da se kandidiraju kada borave u drugoj državi članici, kao što je navedeno u članku 6. stavcima 2. i 3. Direktive 93/109/EZ (kako je izmijenjena Direktivom 2013/1/EU);
  - ii) prekograničnim pristupom političkim novostima;
  - iii) posebnim mjerama za podupiranje izlaska na izbore, među ostalim nedovoljno zastupljenih skupina glasača poput, primjerice, glasača koji glasuju prvi put i žena;
- f) brzo usvoji konačne zaključke na temelju širokog procesa preispitivanja europske građanske inicijative koji je uslijedio nakon prvog izvješća o provedbi te podnese prijedloge s ciljem poboljšanja europske građanske inicijative i povećanja njezine pristupačnosti, i praktičnim i pravnim mjerama, posebno u pogledu tehničkih odredaba, primjerice rokova, uzimajući u obzir doprinose institucija, država članica i civilnog društva. Status i napredak u vezi s europskom građanskom inicijativom trebao bi biti uključen u sljedeće izvješće o građanstvu;
- g) slijedi dobar primjer pružen Izvješćem o građanstvu EU-a za 2017. i objavljuje svoje dokumente na svim službenim jezicima kako bi građani diljem EU-a mogli čitati te dokumente na svojem materinjem jeziku;
- h) nastavi ulagati napore u osiguravanje boljeg funkcioniranja postojećih pravila građanskog prava koja se osobito odnose na:
- i) međunarodna nasljeđivanja nastavljanjem podizanja razine svijesti o ispravnoj i učinkovitoj primjeni pravila Unije o nasljeđivanju,

- ii) poticanje trećih država da pristupe i učinkovito provode Hašku konvenciju o građansko-pravnim aspektima međunarodne otmice djece iz 1980.
- i) potiče socijalnu uključenost i mobilnost mladih diljem Europe izradom, promicanjem i jačanjem programa kao što su Erasmus+ i Europska volonterska služba;
- j) potiče profesionalni razvoj učitelja i nastavnika, među ostalim osiguravanjem internetskih platformi za razmjenu dobrih praksi i razvoj zajedničkih prekograničnih projekata među kolegama („School Education Gateway”, „Teacher Academy”, „Open Education Europe”, e-Twinning);
- k) dodatno olakša interoperabilnost i promiče multimodalna putovanja diljem EU-a kako bi mobilnost građana EU-a, među ostalim osoba sa smanjenom pokretljivošću, postala učinkovitija i pristupačnija korisnicima, poboljšanjem interoperabilnosti i usklađenosti sustava i usluga te promicanjem pristupa treće strane izdavanju karata;
- l) ojača sigurnost građana daljnjim podupiranjem provedbe europskog programa sigurnosti i poboljša, prema potrebi, sigurnost osobnih, boravišnih i putnih isprava;
- m) nastavi pratiti stanje kako bi osigurala da se pravila EU-a, osobito Direktiva o pravima žrtava iz 2012. i Direktiva o suzbijanju trgovine ljudima iz 2011. ispravno provode kako bi se žrtve u praksi mogle u potpunosti pozvati na svoja prava;
- n) predstavi inicijativu za rješavanje izazova uspostave ravnoteže između privatnog i poslovnog života s kojima su suočene obitelji sa zaposlenim roditeljima, koja je obuhvaćena europskim stupom socijalnih prava, kako je najavljeno u programu rada Komisije, te promiče ravnopravnost žena i muškaraca;

- o) promiče postojeće alate za pristup dokumentima institucija EU-a i potiče građane EU-a da se koriste njima (osobito javnim registrima uspostavljenim u skladu s člankom 11. Uredbe (EZ) br. 1049/2001<sup>4</sup>);

**2.2. poziva države članice da:**

- a) promiču građanstvo EU-a i vrijednosti i prava povezana s njime, uključujući u što većoj mjeri civilno društvo, te podupiru građane EU-a u ostvarivanju tih prava;
- b) podupiru kampanju za podizanje razine obaviještenosti i svijesti o građanskim pravima EU-a, među ostalim o konzularnoj zaštiti i biračkim pravima uoči europskih izbora 2019., koja se provodi diljem EU-a te sudjeluju u njoj;
- c) jačaju sudjelovanje građana u demokratskom procesu EU-a, primjerice boljim obavješćivanjem građana o njihovim pravima da glasuju na lokalnim i europskim izborima te uklanjanjem prepreka njihovu sudjelovanju;
- d) postupaju u skladu s načelom lojalne suradnje i poštuju ograničenja koja je utvrdio Sud pri dodjeli ili oduzimanju državljanstva (čime se ujedno dodjeljuje ili oduzima građanstvo EU-a);
- e) osiguraju ispravno i pravodobno prenošenje Direktive o mjerama koordinacije i suradnje za olakšavanje pružanja konzularne zaštite građanima Unije bez predstavništva u trećim zemljama<sup>5</sup>;

---

<sup>4</sup> Uredba (EZ) br. 1049/2001 Europskog parlamenta i Vijeća od 30. svibnja 2001. o javnom pristupu dokumentima Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije, SL L 145, 31.5.2001., str. 43–48.

<sup>5</sup> Direktiva (EU) 2015/637 o mjerama koordinacije i suradnje za olakšavanje pružanja konzularne zaštite građanima Unije bez predstavništva u trećim zemljama te o stavljanju izvan snage Odluke 95/553/EZ, SL L 106, 24.4.2015., str. 1–13.

- f) bolje pomažu građanima EU-a u pokretu tako da osiguraju da lokalne uprave uzmu u obzir pojednostavnjene zahtjeve za predočavanje određenih javnih isprava<sup>6</sup>, kao što je, primjerice, podnošenje putem interneta i smanjenje birokracije u obiteljskom pravu uspostavom potrebnih mjera u skladu s najboljim interesom djeteta;
- g) podupiru Komisiju u pogledu njezina prijedloga o uspostavi jedinstvenog digitalnog portala kojim će se omogućiti pristup informacijama o pravima i obvezama u vezi s jedinstvenim tržištem te osigurati da građani i poduzeća, među ostalim i prekogranični korisnici, mogu obaviti najvažnije postupke putem interneta;
- h) poboljšaju uzajamno priznavanje odluka i presuda u građanskim i kaznenim stvarima;
- i) podupiru Komisiju u izradi instrumenata dostupnih građanima i pravnicima, čiji je cilj podizanje razine svijesti o pravu Unije u području građanskog pravosuđa i olakšavanje njegove primjene, osobito putem Europske pravosudne mreže u građanskim i trgovačkim pitanjima;
- j) preispitaju jačanje prava osoba u postupcima, osobito djece, kako bi se olakšalo izvršenje sudskih odluka u okviru obiteljskog prava te u građanskim i trgovačkim stvarima koje imaju prekogranične učinke<sup>7</sup>;
- k) provedu, u bliskoj suradnji s Komisijom, plan rada EU-a za mlade za razdoblje od 2016. do 2018., osobito aktivnosti usmjerene na olakšavanje aktivnog građanstva i jačanje većeg sudjelovanja svih mladih u europskom demokratskom i građanskom životu<sup>8</sup>;

---

<sup>6</sup> Uredba (EU) br. 2016/1191 od 6. srpnja 2016. o promicanju slobodnog kretanja građana pojednostavnjenjem zahtjeva za predočavanje određenih javnih isprava u Europskoj uniji, SL L 200, 26.7.2016., str. 1–136.

<sup>7</sup> U skladu sa zaključcima Europskog vijeća od 17. i 18. ožujka 2016. (EUCO 79/14).

<sup>8</sup> U skladu s planom rada Europske unije za mlade za razdoblje od 2016. do 2018., SL 2015/C 417/01.

- l) promiču razvoj vještina, prekogranična iskustva obrazovanja, osposobljavanja i volontiranja<sup>9</sup> te doprinose uklanjanju prepreka za studente, pripravnike, učitelje i nastavnike i druge radnike diljem EU-a boljim razumijevanjem i transparentnošću vještina i kvalifikacija;
- m) uz potpuno poštovanje temeljnih prava i zaštite osobnih podataka, učinkovito provode obnovljenu strategiju unutarnje sigurnosti Europske unije za razdoblje od 2015. do 2020.<sup>10</sup>;
- n) pošalju snažniju poruku o nultoj stopi tolerancije za sve oblike nasilja nad ženama<sup>11</sup> te podupru inicijativu Komisije da 2017. bude godina posvećena borbi protiv nasilja nad ženama;
- o) poštuju svoje obveze i predanost u vezi s borbom protiv bilo kakvih oblika diskriminacije, kao što je diskriminacija na temelju spola, rase, boje kože, etničkog ili socijalnog podrijetla, genetskih obilježja, jezika, vjere ili uvjerenja, političkog ili drugog mišljenja, pripadnosti nacionalnoj manjini, imovine, rođenja, invaliditeta, dobi i spolne orijentacije.
- p) poduzmu daljnje korake radi poboljšanja, u bliskoj suradnji s Komisijom, gospodarske i socijalne uključenosti te integracije Roma u EU-u.<sup>12</sup>

---

<sup>9</sup> U skladu sa Zaključcima Vijeća o ulaganju u mlade u Europi, posebno u pogledu Europskih snaga solidarnosti (dok. 5860/17).

<sup>10</sup> Dok. 9798/15.

<sup>11</sup> U skladu sa zaključcima Vijeća usvojenima 2010. (o iskorjenjivanju nasilja nad ženama u Europskoj uniji i poboljšanju sprečavanja nasilja nad ženama i brige za njegove žrtve u okviru izvršavanja zakonodavstva) i 2014. (dok. 9543/2014).

<sup>12</sup> Djelujući u skladu s Okvirom EU-a za nacionalne strategije integracije Roma do 2020. (SL C 258, 2.9.2011., str. 6.) i u skladu s preuzetim obvezama na razini EU-a, uključujući nedavnu preporuku Vijeća donesenu 2013. (SL C 378, 24.12.2013., str. 1.) i zaključke Vijeća usvojene 2016. (dok. 15406/16).